



## XARIOS Single T° ROAD/STANDBY X150-200-300-350-500-600



GB - DRIVER'S MANUAL

F - MANUEL OPERATEUR

D - BEDIENUNGSANLEITUNG

E - MANUAL DEL OPERADOR

I - MANUALE UTILIZZATORE

NL - BEDIENINGSHANDLEIDING

DK - BETJENINGSVEJLEDNING

S - INSTRUKTIONSBOK

RUS - РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

P - MANUAL DO UTILIZADOR

CZ - NÁVOD K OBSLUZE

RO - MANUAL DE UTILIZARE

HR - UPUTE ZA RAD

SK - NÁVOD NA OBSLUHU

SLO - NAVODILA ZA UPORABO

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

EST - KASUTUSJUHEND

FIN KÄYTTÖOHJEET

N - FØRERHÅNDBOK

TR - KULLANMA TALİMATLARI

H - KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

## Xarios 150/200



## Xarios 300/350



## Xarios 500/600

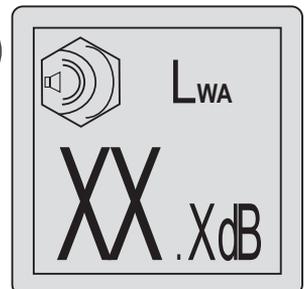


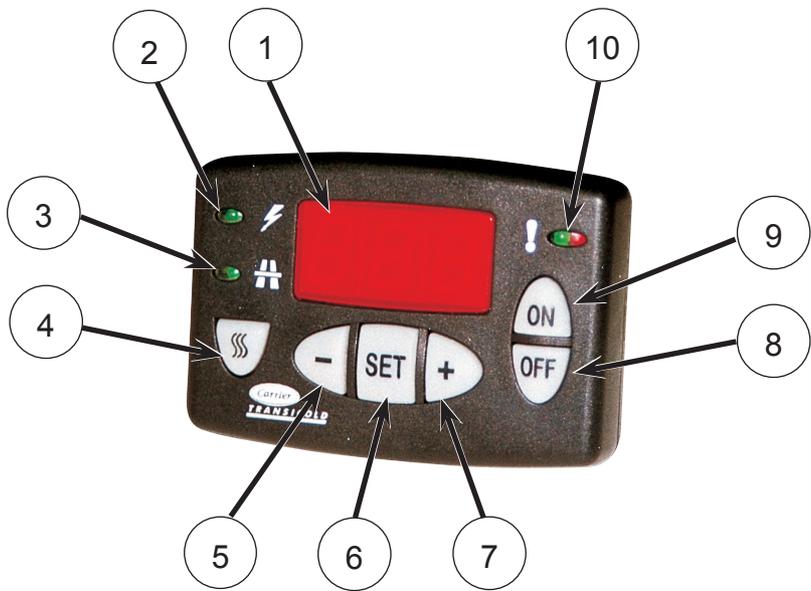
1a

		CARRIER TRANSCOLD INDUSTRIES SAS 810 route de Paris FRANCE BP 16 83200 BOUSSO FRANCE RC ROUEN B 410 041 077	
Model	:		
Code	:		
Country of origin	:		
Year	:		
Serial number	:	XXXXXXXX	
Unit weight (kg)	:	Volts :	
Sound Power LWA	:	Amps :	
Refrigerant	:	Cycles :	
Charge Refr.	:	Phase :	
Max.Serv. LP/HP	:		
<b>XXXXXXXXXX</b>			

1b

2.2





## МОНОТЕМПЕРАТУРНЫЙ АГРЕГАТ XARIOS ДОРОЖНЫЙ / СТОЯНОЧНЫЙ

### РУКОВОДСТВО ВОДИТЕЛЯ

#### ВВЕДЕНИЕ

Данное руководство разработано для операторов холодильных агрегатов компании Carrier Transicold. Оно содержит основные инструкции по текущей эксплуатации агрегата, информацию по безопасности, советы по устранению неисправностей и другие сведения, которые помогут Вам перевозить грузы в наилучших условиях.

Холодильный агрегат Xarios отличается простой и испытанной конструкцией. Экономичен и эффективен в эксплуатации на транспортных средствах среднего размера.

Уделите время, чтобы прочесть сведения, содержащиеся в данной брошюре, и обращайтесь к ней, если у Вас возникают вопросы, связанные с эксплуатацией холодильного агрегата Carrier Transicold. Настоящее руководство относится к стандартной модели. Некоторые варианты могут не найти в нем отражения, в таких случаях обращайтесь за консультацией в нашу Техническую службу.

Холодильный агрегат изготовлен таким образом, чтобы обеспечивать длительную безотказную работу при правильной эксплуатации и обслуживании. Рекомендованные в настоящем руководстве проверки помогают свести к минимуму проблемы в пути. Кроме того, программа комплексного технического обслуживания обеспечивает надежную работу агрегата. Подобная программа обслуживания позволяет также контролировать эксплуатационные расходы, продлить срок службы агрегата и улучшить его работу.

При проведении обслуживания настаивайте на использовании оригинальных запчастей Carrier Transicold для обеспечения высшего качества и надежности.

Carrier Transicold постоянно работает над улучшением продукции, поставляемой клиентам. В результате спецификации могут изменяться без предварительного уведомления.

#### СОДЕРЖАНИЕ

1.	ОБОЗНАЧЕНИЕ .....	68
2.	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ.....	68
2.1.	Предупреждающие наклейки по обслуживанию .....	68
3.	ОПЕРАЦИИ.....	68
3.1.	Описание пульта управления в кабине .....	68
3.2.	Принцип работы .....	69
3.2.1.	В ДОРОЖНОМ режиме .....	69
3.2.2.	В режиме РАБОТЫ ОТ СЕТИ .....	69
3.2.3.	Управление температурой .....	69
3.2.4.	Оттаивание.....	69
3.2.5.	Обогрев.....	69
3.2.6.	Компоненты управления .....	69
3.3.	Эксплуатация В ДОРОЖНОМ режиме.....	69
3.3.1.	Запуск агрегата. ....	69
3.4.	Эксплуатация в стояночном режиме .....	70
3.4.1.	Запуск агрегата. ....	70
3.4.2.	Руководство по работе от сети .....	70
3.5.	Остановка агрегата .....	70
3.6.	Изменение яркости дисплея.....	70
3.7.	Изменение заданного значения температуры .....	70
3.8.	Для изменения параметров оттаивания.....	71
3.9.	Для изменения других параметров.....	71
3.10.	Индикатор аварийной сигнализации.....	71
3.10.1.	Доступ с помощью клавиши SET .....	71
3.10.2.	Прямой доступ .....	72
4.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	72
4.1.	График обслуживания.....	72
5.	ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ .....	72
6.	РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПРИ ПЕРЕВОЗКАХ.....	73
7.	ВЫДЕРЖКА ИЗ НОРМАТИВОВ А.Т.Р. EUROPE .....	73
8.	24-ЧАСОВАЯ ПОДДЕРЖКА .....	74

## 1. ОБОЗНАЧЕНИЕ

При чтении инструкций держите лист обложки развернутым.

### 1. Паспортная табличка

Каждый агрегат идентифицируется паспортной табличкой, закрепленной на его раме. На табличке указывается полный номер модели агрегата, его серийный номер, а также некоторая дополнительная информация.

В случае неисправности перед обращением в сервисную службу прочтите информацию, содержащуюся на этой табличке, и запишите модель агрегата и его серийный номер. Эта информация позволит специалисту оказать Вам наиболее квалифицированную помощь.

Паспортная табличка с полной информацией крепится к раме, а серийный номер размещен на отсеке управления: легко читается.

### 2. Наклейка с указанием уровня шума (крепится при наличии)

На наклейке указан уровень шума в L<sub>WA</sub> (уровень акустической мощности).

	Максимальный уровень акустической мощности L <sub>WA</sub> (дБ):
Xarios 150-04 / 200-04	84
Xarios 300-05 / 350-05	85
Xarios 500-04 / 600	83

## 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Настоящее руководство содержит инструкции по технике безопасности и обслуживанию, которые следует соблюдать во избежание несчастного случая. Для вашей БЕЗОПАСНОСТИ на агрегате размещены некоторые из следующих наклеек.



**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ХОЛОДИЛЬНОГО АГРЕГАТА** внимательно прочтите всю информацию о безопасности.

- **НИКОГДА не проводите каких-либо работ на агрегате;** для проведения работ по обслуживанию или ремонту обращайтесь в ваш сервисный центр Carrier.
- **НИКОГДА не пользуйтесь пультом управления во время движения автомобиля**
- **НИКОГДА не снимайте защитные приспособления (решетку, облицовку, металлическую пластину).** В случае повреждения обращайтесь в ваш сервисный центр, чтобы произвести замену.

Риски, которым Вы подвергаетесь (при несчастном случае обратитесь за медицинской помощью):

	Ожоги от горячего или холодного оборудования
	Порезы
	Уровень шума

	Выхлопные газы: НЕ используйте агрегат в ограниченном пространстве
	Удушье: при работе внутри кузова оставляйте двери открытыми
	Риск поскользнуться при залезании в кузов: - лед на полу кузова
	Риск поскользнуться при вылезании из кузова: - разлив дизельного топлива на полу - недостаток или отсутствие хладагента
	Опасность, связанная с электрооборудованием при подключении и отключении вилки питания в стояночном режиме



### Риск автоматического перезапуска:

- агрегат останавливается для поддержания температуры (нулевой режим)
- при переходе с Дорожного режима на Стояночный (см. 3.2.2 "В режиме РАБОТЫ ОТ СЕТИ")



### Режим сбора хладагента:

Данный агрегат оснащен режимом сбора хладагента, что означает, задержку последовательности останова в стояночном режиме максимум на 120 секунд.

## 2.1. Предупреждающие наклейки по обслуживанию

- a. Поддерживайте предупреждающие наклейки в чистоте, не закрывайте их чем-либо сверху.
- b. Очищайте наклейки водой с мылом, и протирайте их мягкой тканью.
- c. Заменяйте поврежденные или отсутствующие наклейки новыми; их можно приобрести у дилеров компании Carrier.
- d. Если узел с наклейкой заменяется новым, то убедитесь, что новый узел снабжен соответствующей наклейкой.
- e. Закрепляйте наклейки путем их накладывания на сухую поверхность. Проглаживайте их от центра к краям, чтобы удалить пузырьки воздуха.

## 3. ОПЕРАЦИИ

### 3.1. Описание пульта управления в кабине

При чтении инструкций держите лист обложки развернутым.

Данный функциональный аксессуар упрощает операции по управлению агрегатом. Водитель выполняет все операции по управлению со своего места: отключение, автоматический пуск, регулировка заданной температуры, оттаивание. Водитель может вывести на дисплей температуру в кузове и убедиться в поддержании заданного значения путем проверки зеленого индикатора. В случае неисправности загорается красный индикатор. Если напряжение аккумулятора падает до слишком низкого уровня, то система сохранения работоспособности останавливает агрегат. Если напряжение поднимается до нормального уровня, то агрегат запускается автоматически с задержкой по времени.



- |   |   |
|---|---|
| 1. Дисплей 4 разряда                    | 7. + клавиша  |
| 2. Индикатор работы в стояночном режиме | 8. Клавиша OFF (Выкл)                                     |
| 3. Индикатор работы в дорожном режиме   | 9. Клавиша ON (Вкл)                                       |
| 4. Клавиша ручного оттаивания           | 10. Дисплей рабочего состояния агрегата                   |
| 5. Клавиша                              | Зеленый индикатор: циклическая остановка (левая половина) |
| 6. Клавиша Set (Настройка)              | Красный: неисправность (правая половина)                  |

### 3.2. Принцип работы

После включения агрегата нажатием клавиши ON (9.), запуск и остановка агрегата осуществляются автоматически.

#### 3.2.1. В ДОРОЖНОМ режиме

Компрессор открытого типа работает от двигателя автомобиля. Вентиляторы испарителя и конденсатора запитываются от аккумуляторной батареи (генератора) автомобиля. Если двигатель выключается поворотом ключа зажигания, то агрегат автоматически останавливается.

#### 3.2.2. В режиме РАБОТЫ ОТ СЕТИ

На стояночный компрессор подается питание, а для энергоснабжения вентиляторов испарителя и конденсатора используется трансформатор. Подключение силовой сети распознается пультом управления, который автоматически запускает агрегат в стояночном режиме.

Если зажигание включается в момент, когда агрегат подключен к сети внешнего питания, или наоборот, пульт управления подает световой сигнал в виде мигающего красного индикатора неисправности и соответствующего сообщения на дисплее.

В любой ситуации агрегат можно полностью выключить вручную нажатием клавиши OFF на пульте управления.

#### 3.2.3. Управление температурой

При достижении заданного значения температуры её контроль осуществляется пуском и отключением стояночного компрессора. В дорожном режиме данное отключение осуществляется электромагнитной муфтой дорожного компрессора.

62-61177-03

В ходе такой остановки вентиляторы конденсатора и испарителя отключаются. При транспортировке скоропортящихся грузов, таких, как свежее мясо, овощи или сыр, микропроцессор можно запрограммировать на постоянную работу вентилятора испарителя при регулировке температуры.

#### 3.2.4. Оттаивание

- Операция оттаивания полностью автоматизирована, однако оттаивание можно включать и вручную, если оно разрешено термостатом оттаивания.
- Циклы оттаивания полностью контролируются встроенным микропроцессором.
- В цикле оттаивания вентилятор испарителя выключается. Работой вентилятора конденсатора управляет микропроцессор.
- Цикл оттаивания выключается с помощью термостата оттаивания.
- В ходе цикла оттаивания на дисплей пульта управления выводится символ "d F".

#### 3.2.5. Обогрев

- Функция обогрева (горячим газом) поставляется на агрегатах XARIOS 600 в СТАНДАРТНОЙ комплектации, а на других агрегатах только по ЗАПРОСУ.
- Вентилятор испарителя включен, работой вентилятора конденсатора управляет микропроцессор.

#### 3.2.6. Компоненты управления

Пульт управления в кабине:

- Автоматический выбор работы в дорожном и стояночном режимах.
- Отключение.
- Ручное оттаивание.
- Управление термостатом.
- Сообщения об ошибках в случае неисправности агрегата.
- Программирование с целью настройки работы агрегата под ваши требования.

### 3.3. Эксплуатация В ДОРОЖНОМ режиме

#### 3.3.1. Запуск агрегата.

1. Запустите двигатель автомобиля.
2. Включите агрегат нажатием клавиши **ON**. Запуск происходит с задержкой в 40 секунд.



На цифровом индикаторе пульта управления в кабине отображается температура кузова.



3. Убедитесь в правильности заданного значения температуры, нажав на клавишу SET. На дисплей выводится заданное значение температуры.

4. При необходимости введите новое значение температуры (см. раздел **3.7 Изменение заданного значения температуры!**)

### 3.4. Эксплуатация в стояночном режиме

#### 3.4.1. Запуск агрегата.

Перед запуском:

- В сети внешнего питания: проверьте, соответствует ли тип тока характеристикам агрегата (см. параграф 3.4.2)
- На агрегате: подключите агрегат к сети внешнего питания.



1. Включите агрегат нажатием клавиши **ON**. Запуск происходит с задержкой в 10 секунд.

На цифровом индикаторе (1.) пульта управления в кабине отображается температура в кузове.



2. Убедитесь в правильности заданного значения температуры, нажав на клавишу SET. На дисплей выводится заданное значение температуры.
3. При необходимости введите новое значение температуры (см. раздел **3.7 Изменение заданного значения температуры**)

**В случае трудностей с запуском, проверьте, что:**

- Сетевой блок питания работает исправно.
- Не достигнута заданная на пульте управления температура.

#### 3.4.2. Руководство по работе от сети

Для безопасной и надежной работы агрегата от электрической сети важно следовать приведенным ниже указаниям:

- ВСЕГДА** проверяйте, что агрегат **ВЫКЛЮЧЕН** (с пульта управления), прежде чем подключать или отключать его от источника питания.
- Удлинительный кабель и предохранитель, используемые для подключения к сети, должны соответствовать действующим на рабочей площадке нормативам (как минимум, H07 RNF CEI 245-4) и техническим данным агрегата, указанным в приведенной ниже таблице:

Максимальная сила тока при работе оборудования			
Рабочее напряжение	XARIOS 500-04	XARIOS 600	Стандартный электрический удлинитель
230/1/50 Гц	17,2 А		3 x 4 мм <sup>2</sup>
208-230/1/60 Гц	20 мин		
230/3/60 Гц	16,6 А		4 x 4 мм <sup>2</sup>
400/3/50 Гц	8 А	10,7 А	
Рабочее напряжение	XARIOS 300-05	XARIOS 350-05	Стандартный электрический удлинитель
230/3/50-60 Гц	отсутствует		4 x 2,5 мм <sup>2</sup>
400/3/50-60 Гц	4,9 А	5 А	
230/1/50 Гц	5,6 А		3 x 2,5 мм <sup>2</sup>
208-230/1/60 Гц	отсутствует		
115/1/60 Гц	отсутствует		
Рабочее напряжение	XARIOS 150-04	XARIOS 200-04	Стандартный электрический удлинитель
400/3/50 Гц	2,4 А		4 x 2,5 мм <sup>2</sup>
230/1/50 Гц	8 А		
208-230/1/60 Гц	отсутствует		3 x 2,5 мм <sup>2</sup>

с) Кабель для подключения агрегата должен быть обязательно оснащен заземляющим проводником, подключенным к заземлению.

д) При проведении обслуживания и / или ремонта на холодильном агрегате убедитесь, что он отключен от источника питания, а на клавиатуре правильно показано "OFF", и что невозможно автоматически запустить агрегат во время процедуры обслуживания.

е) За принятие вышеуказанных мер ответственность несет пользователь агрегата.

ф) Внутренний датчик защищает стояночный компрессор от чрезмерного напряжения или перегрева.

### 3.5. Остановка агрегата



Нажмите клавишу OFF.



**Только для стояночных агрегатов:**

Последовательность остановки складывается, максимум, на 120 секунд до тех пор, пока не будут соблюдены все условия для остановки компрессора.

### 3.6. Изменение яркости дисплея



1. Для запуска агрегата нажмите клавишу **ON**.



2. Для увеличения или понижения яркости дисплея нажимайте клавишу - или + в течение 5 секунд.

### 3.7. Изменение заданного значения температуры



**Важно**

Если после изменения значений, ни одна из клавиш не нажимается на протяжении 5 сек, то система выводит на дисплей значение температуры в кузове. Все сделанные изменения запоминаются.

Если пульт управления встраивается в переднюю панель автомобиля, то его следует располагать как можно дальше от воздуховодов обогревателя салона. Максимальная внешняя температура: 70°C

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед программированием установите управление из кабины на работу в дорожном или стояночном режиме.



1. Нажмите клавишу **SET**, чтобы вывести на дисплей заданное значение температуры.



2. Нажмите клавишу - или + для изменения заданного значения температуры.



3. Нажмите клавишу **SET** для возврата к отображению значения

температуры в кузове.

**3.8. Для изменения параметров оттаивания**



**Важно**  
Если после изменения значений, ни одна из клавиш не нажимается на протяжении 5 сек, то система выводит на дисплей значение температуры в кузове. Все сделанные изменения запоминаются.



1. Нажмите клавишу **OFF** для выключения агрегата.
2. Нажмите **одновременно** клавиши **ОТТАИВАНИЕ** И **ON** для отображения значения последнего выбранного интервала оттаивания.
3. Нажимайте клавиши - или + для изменения интервала оттаивания:



00: запрет функции оттаивания.  
0,5 – 0,9: понижение временного интервала между 2 автоматическими циклами оттаивания относительно расчетного времени.

AUT (коэффициент 1): Автоматическое оттаивание, оптимизированное микропроцессором в соответствии с типом перевозимого груза (интервалы переменной величины).

1,1 – 1,5: повышение временного интервала между 2 автоматическими циклами оттаивания относительно расчетного времени.

1 Н, 2 Н,... 6 Н: фиксированные интервалы оттаивания (в часах).



4. Нажмите клавишу **SET** для возврата к отображению значения температуры в кузове.

**3.9. Для изменения других параметров**



**Важно**  
Если после изменения значений, ни одна из клавиш не нажимается на протяжении 5 сек, то система выводит на дисплей значение температуры в кузове. Все сделанные изменения запоминаются.



1. Нажмите клавишу **SET** и удерживайте в течение 5 секунд, чтобы получить доступ к кодам неисправностей (список аварийных сигналов см. в 3.10).



2. Нажимайте клавишу - или + для отображения на дисплее аварийных сигналов.



3. Нажмите клавишу **SET** для отображения на дисплее версии ПО.



4. Нажмите клавишу + для отображения на гульте управления версии ПО.



5. Нажмите клавишу **SET**, чтобы вывести на дисплей дорожный счетчик часов.



6. Нажмите клавишу **SET**, чтобы вывести на дисплей стояночный счетчик часов.



7. Нажмите клавишу **DEFROST**, чтобы вывести на дисплей интервал оттаивания (мин.), рассчитанный микропроцессором между 2 циклами

оттаивания.



8. Нажмите клавишу **DEFROST** еще раз, чтобы вывести на дисплей время, прошедшее с момента последнего оттаивания (мин.).



9. Нажмите клавишу **SET** для возврата к отображению значения температуры в кузове.

**3.10. Индикатор аварийной сигнализации**

**3.10.1. Доступ с помощью клавиши SET**



1. Нажмите клавишу **SET** и удерживайте в течение 5 секунд, чтобы получить доступ к кодам неисправностей.



2. Нажимайте клавишу - или + для отображения на дисплее аварийных сигналов.



- Текущие неисправности: **АХХ**
- Прошлые неисправности: **PХХ**

3. Если одновременно возникает несколько неисправностей, просмотрите их с использованием клавиш - или +.

**СЕРЬЕЗНОСТЬ АВАРИЙНОГО СИГНАЛА**



Агрегат сохраняет работоспособность. Обратитесь в сервисный центр для проведения техобслуживания.



Агрегат может временно работать, однако существует риск выхода из строя. Обратитесь в сервисный центр для проверки и ремонта.



Остановите агрегат. Агрегат неисправен и не может работать. Обратитесь в сервисный центр.

**НЕИСПРАВНОСТЬ - мигает красный индикатор**

Серьезность	КОД	ОПИСАНИЕ
	AL00	Неисправности отсутствуют. Агрегат работает
	AL01	Разомкнуто реле низкого давления
	AL02	Разомкнуто реле высокого давления
	AL03	Перегрев стояночного компрессора
	AL04	Неисправность муфты компрессора
	AL05	Неисправность пускателя
	AL06	Неисправность вентилятора конденсатора
	AL07	Неисправность вентилятора испарителя
	AL08	Неисправность соленоида горячей воды
	AL09	Неисправность клапана оттаивания (HGS1)
	AL10	Неисправность клапана впрыска жидкости
	AL11	Неисправность клапана горячего газа (HGS2)
	AL12	Аварийный сигнал высокой температуры в кузове
	AL13	Аварийный сигнал низкой температуры в кузове
	AL14	Аварийный сигнал продолжительности оттаивания > 45 минут

▲	AL15	Заданное значение установлено вне диапазона -29°C / +30°C
▲	AL16	Неисправность обогревателя дренажных трубок
●	AL17	Перегрев стояночного трансформатора или диодного моста
▲	AL18	Неисправность реле электрического обогрева
●	AL19	Неисправность жидкостного соленоидного клапана
●	AL21	Нет электропитания в стояночном режиме (может быть запущен от дизельного двигателя, если функция настроена)
●	AL22	Обрыв цепи вентилятора конденсатора
▲	AL23	Обрыв цепи соленоида горячей воды
▲	AL24	Обрыв цепи клапана оттаивания (HGS1)
▲	AL25	Обрыв цепи клапана впрыска жидкости
▲	AL26	Обрыв цепи клапана горячего газа (HGS2)
■	AL27	Обрыв цепи обогревателя дренажных трубок (DWR1)
●	AL28	Обрыв цепи реле электрического обогрева (EHR)

жгуты проводов, прокладка топливных линий (при необходимости ремонт или замена), состояние дверей, облицовки, решеток (ремонт или замена, при необходимости).

Детальное подтверждение таких операций может быть запрошено дополнительно.

Все виды обслуживания должны выполняться только специалистами, прошедшими обучение работе с изделиями Carrier, с учетом всех стандартов безопасности и качества Carrier.

#### 4.1. График обслуживания

Агрегат	Часы	100	1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000
		Первое обслуживание – 100 часов или 5000 км Обслуживание А Обслуживание В	■						
Xarios 150 / 200/ 300 / 350 500 / 600	Обслуживание А		■	■	■	■	■	■	■
	Обслуживание В			■		■		■	

#### 5. ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ

Надлежащая циркуляция воздуха в изотермическом кузове, т.е. циркуляция воздуха вокруг груза и через него, является важнейшим фактором поддержания качества груза в процессе перевозки. Если воздух не может циркулировать со всех сторон вокруг груза, на нем могут появляться места с повышенной и пониженной температурой.

Настоятельно рекомендуется использование поддонов. При правильной загрузке поддонов, обеспечивающей свободную циркуляцию воздуха и его возврат в испаритель, они позволяют защитить груз от притоков тепла через пол кузова. При использовании поддонов важно не загромождать заднюю часть кузова дополнительными ящиками, чтобы не нарушать циркуляцию воздуха.

Порядок укладки груза - еще один важный фактор защиты продуктов. Те продукты, которые выделяют тепло, например, фрукты и овощи, должны быть уложены так, чтобы воздух мог свободно протекать через них, отводя выделяемое тепло: это называется «вентилируемой укладкой» продуктов. Продукты, которые не выделяют тепло (например, мясо, быстрозамороженные продукты), должны быть плотно уложены в середине кузова.

Все продукты должны находиться на некотором расстоянии от боковых стенок, позволяя воздуху свободно циркулировать между кузовом и грузом; это предотвращает повреждение продуктов теплом, проникающим сквозь стенки кузова.

Очень важно проверить температуру продуктов в процессе загрузки и убедиться в том, что она соответствует требованиям транспортировки. Холодный агрегат сконструирован таким образом, чтобы поддерживать температуру продуктов, при которой они были загружены; агрегат не предназначен для замораживания теплых продуктов.

#### При загрузке

- Производите загрузку только при выключенном агрегате.
- Рекомендуется по возможности свести к минимуму время открывания дверей, чтобы исключить попадание теплого воздуха и влаги внутрь кузова.
- С помощью термостата выберите температуру, соответствующую транспортируемому грузу.
- Проверьте температуру груза в процессе загрузки (контактным термометром).

#### 3.10.2. Прямой доступ

##### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Непосредственные аварийные сигналы выводятся на дисплей вместо текущей температуры немедленно при обнаружении неисправности и будут отображаться до тех пор пока неисправность сохраняется.
- Агрегат не функционирует, пока неисправность не исчезнет или не будет устранена.

●	EE	Неисправность: датчик температуры испарителя (обрыв цепи)
●	bAt	Аварийный сигнал низкого напряжения аккумуляторной батареи
▲	---	Двойной источник питания (дорожный и стояночный)
▲	Err	Ошибка программирования пользователем максимального заданного значения.
▲	---	Заданное значение ниже максимального уровня, однако находится в диапазоне -29°C / +30°C

#### 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

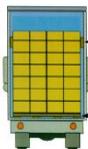
Программа комплексного технического обслуживания поможет сохранить надежную работу агрегата. Подобная программа обслуживания позволяет также контролировать эксплуатационные расходы, продлить срок службы агрегата и улучшить его эксплуатационные характеристики.



#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПРОЧТЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ

Регулярное обслуживание включает быстрый осмотр агрегата на предмет безопасности. Технический специалист должен обратить особое внимание на следующие моменты, но не только на них: затяжка гаек и болтов (замена, при необходимости), электропровода,

- Следите за тем, чтобы не заблокировать входные воздушные каналы испарителя и вентиляционные каналы.



Установите прокладки

Установите груз на поддоны

- Оставьте свободное пространство, составляющее приблизительно:
  - от 6 до 8 см между грузом и передней стенкой,
  - 20 см между верхом груза и потолком,
  - несколько сантиметров между полом и грузом (решетки, поддоны).
- Не забывайте плотно закрыть двери кузова.
- Прежде чем закрыть двери, еще раз проверьте груз и убедитесь, что никто не остался внутри кузова.



**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Для стационарной работы агрегата, мы рекомендуем устанавливать кузов в тени.

**ВАЖНО**

Никогда не допускайте перерывов в работе агрегата продолжительностью свыше одного месяца.

**6. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПРИ ПЕРЕВОЗКАХ**

Ниже приведено несколько общих рекомендаций по температуре перевозимых продуктов и режимам работы агрегата. Эта информация приводится только для справки, поскольку в отношении заданного значения температуры следует руководствоваться требованиями грузоотправителя или получателя.

Более подробную информацию Вы можете получить у Вашего дистрибьютора компании Carrier Transicold.



**Важно**  
Для поддержания температуры важно отключать агрегат, если двери открыты.

ИЗДЕЛИЕ	ДИАПАЗОН ЗАДАНЫХ ТЕМПЕРАТУР		В случае доставки продуктов с частыми остановками и открыванием дверей агрегат постоянно работал в непрерывном режиме, что способствует
	°C	°F	
Бананы	15°C	60°F	
Свежие фрукты и овощи	+4°C - +6°C	+39°F - +43°F	
	+2°C	+36°F	
Свежее мясо и морские продукты	+2°C - +6°C	+36°F - +43°F	
	-20°C	-4°F	
Замороженные фрукты и овощи	-18°C	0°F	

Замороженное мясо и морские продукты	-20°C	-4°F	сохранению качества продуктов.
Мороженое	-25°C	-13°F	

**7. ВЫДЕРЖКА ИЗ НОРМАТИВОВ А.Т.Р. EUROPE**

Допуск к эксплуатации транспортных средств, предназначенных для перевозки скоропортящихся продуктов.

Перед вводом в эксплуатацию транспортного средства-рефрижератора необходимо получить разрешение в Региональной санитарной инспекции.

Характеристики транспортных средств, используемых для перевозки скоропортящихся продуктов; рефрижератор

Рефрижератор – это изолированный изотермический кузов с системой охлаждения, которая при средней окружающей температуре +30°C позволяет понизить температуру в пустом кузове и поддерживать эту температуру следующим образом:

**класс А:** Рефрижератор, оборудованный системой охлаждения, позволяющей выбрать температуру охлаждения в диапазоне от +12°C до 0°C включительно.

**класс В:** Рефрижератор, оборудованный системой охлаждения, позволяющей выбрать температуру охлаждения в диапазоне от +12°C до -10°C включительно.

**класс С:** Рефрижератор, оборудованный системой охлаждения, позволяющей выбрать температуру охлаждения в диапазоне от +12°C до -20°C включительно.

Холодопроизводительность агрегата определяется проверкой, производимой на утвержденных испытательных станциях, и подтверждается официальным протоколом испытаний.

Примечание: Коэффициент «К» кузова, предназначенного для классификации по классу С, должен быть равен или ниже 0,4 Вт/м<sup>2</sup>°C.

**Знаки, маркировки и идентификационные таблички на рефрижераторах**

Табличка рефрижератора

За этими словами должны следовать идентификационные метки согласно следующему списку: Стандартный рефрижератор класса А FNA  
Усиленный рефрижератор класса А FRA  
Усиленный рефрижератор класса В FRB  
Усиленный рефрижератор класса С FRC  
В дополнение к описанным выше меткам должна быть указана дата окончания действия сертификата (месяц и год).

Например:  
FRC 6-2016  
(6 = месяц (июнь) 2016 = год)

**Очень важно:**

Регулярно проверяйте дату окончания действия сертификата. При выполнении перевозок по требованию уполномоченных лиц должен предъявляться утвержденный сертификат или свидетельство о временной аттестации. Для сертификации оснащенного термоизоляцией транспортного средства в качестве рефрижератора необходимо направить заявку на изменение утвержденного сертификата в Региональной санитарной инспекции.

**8. 24-ЧАСОВАЯ ПОДДЕРЖКА**

Компания Carrier Transicold прилагает все усилия, чтобы охватить весь мир постоянно действующей системой обслуживания. Это обеспечивается всемирной сетью дистрибьюторов и наличием системы технической помощи. Эти сервисные центры укомплектованы квалифицированным персоналом, подготовленным на наших предприятиях, и полным комплектом оригинальных запасных частей, что гарантирует быстрый ремонт.

Если у Вас в пути возникли проблемы с холодильным агрегатом, то следуйте методике действий в аварийных ситуациях, принятой в Вашей компании, или обратитесь в ближайший сервисный центр компании Carrier Transicold. Ближайший к Вам сервисный центр можно найти в справочнике. Такой справочник можно получить у своего дистрибьютора компании Carrier Transicold.

Если Вы не можете связаться с сервисным центром, звоните по 24-часовой горячей линии компании Carrier Transicold: **ОДИН ЗВОНОК**

**В Европе** звоните по указанным ниже бесплатным телефонным номерам в следующих странах:

Из других стран / прямой телефон: +32 11 8791 00  
В Канаде и США звоните по номеру 1 – 800 – 448 1661

При обращении в службу **будьте готовы сообщить следующую информацию:**

- Вашу фамилию, наименование Вашей компании, Ваше местоположение
- Номер телефона, по которому с Вами можно связаться
- Модель и заводской номер холодильного агрегата
- Температуру в кузове, заданную температуру и вид груза
- Краткое описание возникшей неисправности и меры, уже принятые Вами для ее устранения.

Мы сделаем все возможное, чтобы устранить неисправность и позволить Вам продолжить путь.



A	АВСТРИЯ	0800 291039
B	БЕЛЬГИЯ	0800 99310
CH	ШВЕЙЦАРИЯ	0800 838839
D	ГЕРМАНИЯ	0800 1808180
DK	ДАНИЯ	808 81832
E	ИСПАНИЯ	900 993213
F	ФРАНЦИЯ	0800 913148
FIN	ФИНЛЯНДИЯ	0800 113221
GB	ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	0800 9179067
GR	ГРЕЦИЯ	00800 3222523
H	ВЕНГРИЯ	06800 13526
I	ИТАЛИЯ	800 791033
IRL	ИРЛАНДИЯ	1800 553286
L	ЛЮКСЕМБУРГ	800 23581
RUS	РОССИЯ	810 800 200 31032
N	НОРВЕГИЯ	800 11435
NL	НИДЕРЛАНДЫ	0800 0224894
P	ПОРТУГАЛИЯ	8008 32283
PL	ПОЛЬША	00800 3211238
S	ШВЕЦИЯ	020 790470

XARIOS R&S Single T°

Service  A  B

Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ H

XARIOS R&S Single T°

Service  A  B

Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ H

XARIOS R&S Single T°

Service  A  B

Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ H

XARIOS R&S Single T°

Service  A  B

Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ H

XARIOS R&S Single T°

Service  A  B

Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ H

XARIOS R&S Single T°

Service  A  B

Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ H



*Our company is constantly seeking to improve the quality of its products and, therefore, reserves the right to modify its products without prior notice.*



**Carrier**

A United Technologies Company

CARRIER TRANSICOLD EUROPE S.C.S.  
 L'Européen Bâtiment D  
 4 rue Joseph Monier  
 92 500 Rueil-Malmaison  
 Phone: +33 (0)1 41 42 28 00  
 Fax: +33 (0)1 41 42 28 28  
[www.carriertransicoldeurope.eu](http://www.carriertransicoldeurope.eu)



600 Carrier service stations  
 in Europe, Russia,  
 Middle East and Africa